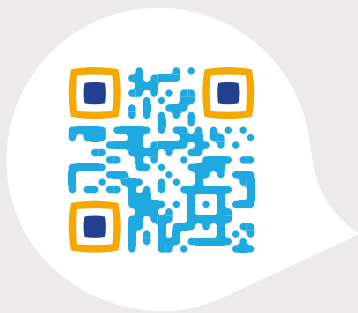


# Twoje prawa do usług językowych w stanie Nowy Jork



**Office of General Services**  
Office of Language Access



## **Ustawa o dostępie do usług językowych w stanie Nowy Jork**

Mieszkańcy stanu Nowy Jork posługują się ponad 800 językami. Aby każdy Nowojorczyk miał dostęp do usług i świadczeń administracji publicznej bez względu na to, jak dobrze komunikuje się po angielsku, gubernator Kathy Hochul podpisała Ustawę o dostępie do usług językowych w stanie Nowy Jork i utworzyła stanowe Biuro ds. Dostępu do Usług Językowych (Office of Language Access). Zadaniem Biura ds. Dostępu do Usług Językowych, działającego w ramach Biura ds. Usług Ogólnych (Office of General Services) jest dbanie, by urzędy Stanu Nowy Jork podlegające tej ustawie sprawnie i skutecznie stosowały się do jej przepisów.

### **Zgodnie z Ustawą urzędy Stanu Nowy Jork oferujące usługi lub świadczenia dla obywateli mają obowiązek:**

1. Oferować usługi tłumaczeń osobie otrzymującej usługi lub świadczenia w jej głównym języku, w tym amerykańskim języku migowym (American Sign Language, ASL).
2. Tłumaczyć ważne dokumenty o swoich usługach lub świadczeniach na 12 najpopularniejszych języków, którymi posługują się Nowojorczycy nieznający dobrze języka angielskiego. Urzędy mogą też tłumaczyć ważne dokumenty na cztery inne języki, wybierane zgodnie z kryteriami wyszczególnionymi w przepisach o dostępie do usług językowych.
3. Wyznaczyć koordynatora ds. dostępu do usług językowych, który będzie współpracować z Biurem ds. Dostępu do Usług Językowych i dbać, by dany urząd przestrzegał przepisów o dostępie do usług językowych.
4. Opublikować Plan zapewniania dostępu do usług językowych na stronie internetowej urzędu i aktualizować go co dwa lata.

Biuro ds. Dostępu do Usług Językowych co rok publikuje raport na temat tych usług.

Na stronie [languageaccess.ny.gov](http://languageaccess.ny.gov) można znaleźć dodatkowe informacje na temat Biura ds. Dostępu do Usług Językowych oraz urzędów podlegających przepisom o dostępie do usług językowych, a także przesłać opinię z opisem własnych doświadczeń związanych z uzyskiwaniem usług językowych.

2,5 miliona Nowojorczyków nie mówi zbyt dobrze po angielsku. Oto 12 języków najczęściej używanych w stanie Nowy Jork (oprócz angielskiego):

- arabski
- bengalski
- chiński (w tym kantoński i mandaryński)
- francuski
- hiszpański
- jidysz
- koreański
- kreolski haitański
- polski
- rosyjski
- urdu
- włoski



### **Jak korzystać z karty „I speak” („Mówię po”)**

Wraz z tą broszurą powinna zostać przekazana karta „I Speak” („Mówię po”). Możesz jej użyć w celu wskazania preferowanego języka. Możesz zabrać kartę ze sobą i pokazać pracownikom każdego urzędu Stanu Nowy Jork podlegającego przepisom o dostępie do usług językowych podczas ubiegania się o usługi lub świadczenia. Dzięki temu pracownicy urzędu łatwiej ustalą, który tłumacz będzie dla Ciebie odpowiedni. Możesz też pobrać kartę na telefon — wystarczy skorzystać z poniższej instrukcji.

#### **Aby pobrać kartę na telefon:**

1. Zeskanuj kod QR.
2. Wybierz język z listy.
3. Kliknij ikonę w prawym górnym rogu, aby zapisać kartę na telefonie.
4. Otwórz kartę i pokaż ją pracownikom przy wizycie w urzędzie stanowym w celu skorzystania z języka usług lub świadczeń.





### Czy wiesz, że...

Amerykański język migowy (American Sign Language, ASL) jest głównym językiem wielu mieszkańców Stanów Zjednoczonych i Kanady. Wprawdzie ASL jest językiem migowym, którym najczęściej posługują się osoby niesłyszące i słabosłyszące w Stanach Zjednoczonych, jednak nie jest to język uniwersalny. Istnieje wiele odmian języka migowego, których używa się w innych regionach, na przykład polski język migowy, francuski język migowy czy chiński język migowy. Język migowy może mieć zupełnie inną strukturę niż język mówiony. Użytkownicy ASL — jak każdy, kto uczy się angielskiego jako drugiego języka — mogą mieć trudności z porozumiewaniem się w języku angielskim i mają prawo do pomocy tłumacza podczas ubiegania się o usługi lub świadczenia w urzędach Stanu Nowy Jork, których dotyczą przepisy o dostępie do usług językowych.